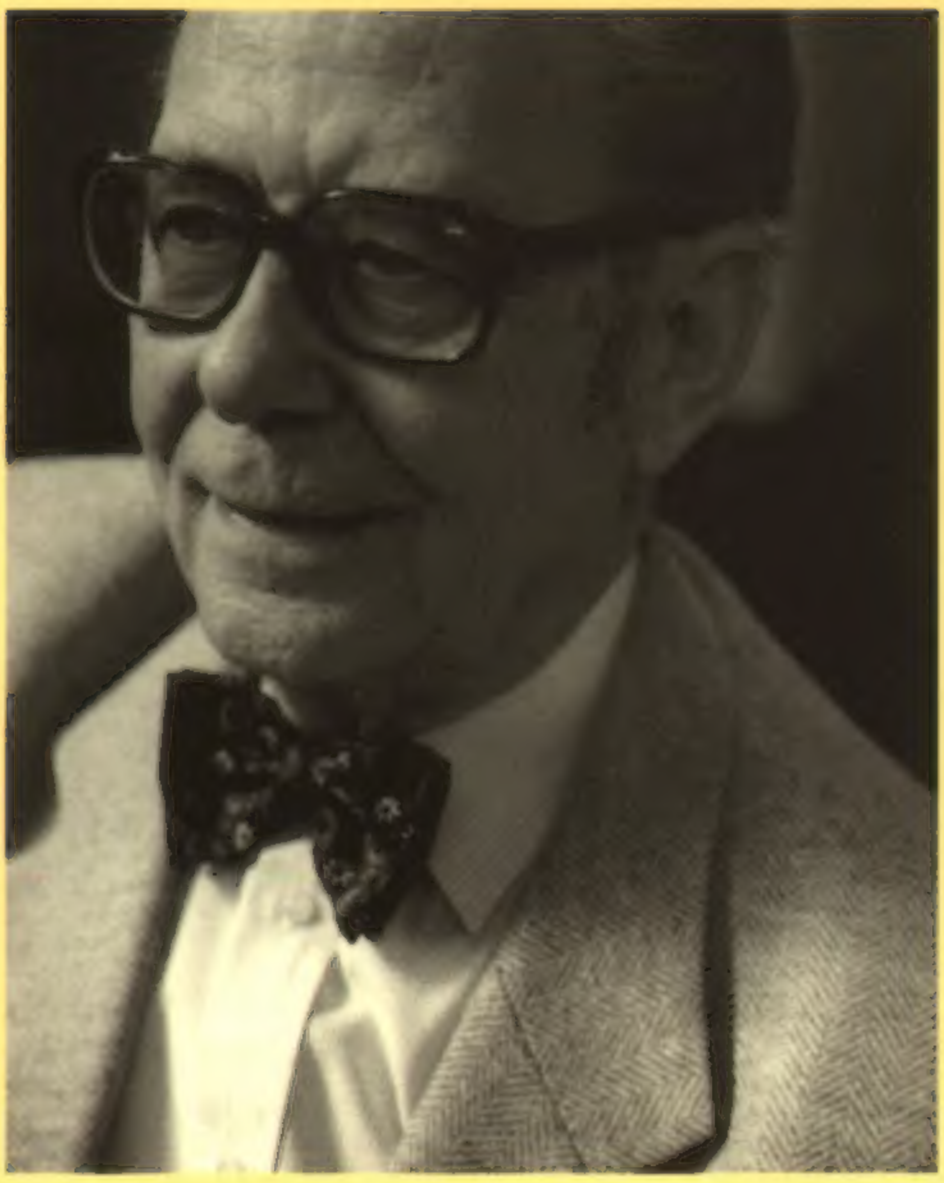
LUCKY LUKE
OS DALTON E O PSICÓLOGO
Dom Diego
MORRIS & GOSCINNY
TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM
PÚBLICO
EDIÇÕES ASA

LUCKY LUKE
OS DALTON E O PSICÓLOGO
MORRIS & GOSCINNY
PÚBLICO
EDIÇÕES ASA



Rita Scaglia/Dargaud/© 2002/Dargaud

MORRIS

Argumentista, Desenhador

(1923 - 2001)

Morris, nome artístico de *Maurice de Bévère*, nasceu em Courtrai (Bélgica). Tirou um curso de animação por correspondência e começou a trabalhar, aos vinte anos, na *Compagnie Belge d'Actualités*, um estúdio belga de desenhos animados. Depois do encerramento do estúdio, colabora com *Franquin*, *Will* e *Jijé*, tendo ficado conhecidos como o "Bando dos Quatro". Em 1945 realiza ilustrações para diversas publicações e, no ano seguinte, cria **Lucky Luke** que aparece pela primeira vez na aventura "Arizona 1880", publicada no *Almanach Spirou 1947*, distribuído no Natal de 1946. Continuando a dar vida às aventuras do herói, *Morris* viaja, em 1949, para os Estados Unidos, onde vive nos seis anos seguintes. É aí que conhece *René Goscinny*, com quem inicia, a partir de 1955, uma colaboração duradoura que apenas será interrompida pela morte do argumentista francês, em 1977. A partir dessa data, o criador de *Lucky Luke* trabalha com diversos argumentistas, entre os quais *Vicq*, *Bob De Groot*, *Xavier Fauche*, *Jean Léturgie* e *Guy Vidal*. Em 1987, Morris autonomiza, numa série própria, *Rantanplan*, o cão que durante anos animou alguns dos mais divertidos episódios das aventuras de *Lucky Luke*. Em 1992 recebe o *Grande Prémio Especial do Salão Internacional de Banda Desenhada de Angoulême* (França) como reconhecimento pelo seu contributo para a história da banda desenhada mundial.

OS DALTON E O PSICÓLOGO

Otto von Himbeergeist é um eminente professor europeu de ciências da psicologia. Sustenta perante o *Scientific Institute* de Nova Iorque que pode libertar os *desperados* dos seus vícios e desvios através da psicanálise. Contra a opinião de **Lucky Luke**, escolhe os *Dalton* para pôr à prova as suas teorias. A sua abordagem freudiana dos pacientes começa a dar resultados muito rapidamente e os *Dalton* são considerados curados. Libertados incondicionalmente, são acompanhados pelo professor neste novo capítulo das suas vidas. Mas é então que os acontecimentos se precipitam, dando razão às dúvidas e reservas do herói...

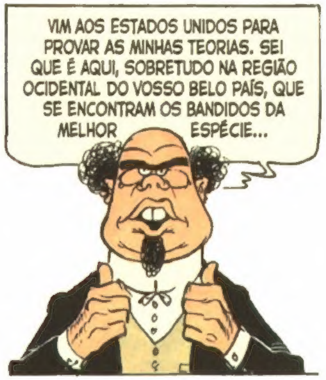
LUCKY LUKE

Figuras da história

O herói é **Lucky Luke**, mais os eternos *Dalton*, *Jolly Jumper* e *Rantanplan*. Mas a magia da aventura não seria a mesma sem o concurso dos personagens secundários que animam cada história do *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra. Três figuras inesquecíveis deste álbum:

Rantanplan
O cão mais estúpido do Oeste

É um caso de estupidez incurável – a tal ponto que consegue ser duas vezes mais estúpido do que a própria sombra. *Morris*, ao criá-lo em 1960, quis que ele fosse um *Rintintin* às avessas – o cão super-inteligente de uma velha série juvenil de televisão de que os mais velhos se recordarão – e conseguiu. Tanta inépcia não é deste mundo – que cão morre de sede a dois passos de um riacho ou confunde um gato com um esquilo?... –, mas às vezes surpreende tudo e todos. Nesta história, por exemplo, consegue fazer psicoterapia e evocar episódios da sua conturbada infância. São estas antiqualidades que fazem dele uma genial criação, com série própria desde 1987.



Professor Otto von Himbeergeist
Um cientista europeu na América

É um cientista europeu, inspirado no papel do actor *Emil Jannings* no filme *O Anjo Azul*. **Himbeergeist** viaja para o Oeste com o objectivo de pôr à prova as suas teses psicanalíticas sobre as origens e causas da delinquência. Como não considera os *Dalton* meros marginais, mas criaturas doentes que podem ser curadas, vai envolver *Lucky Luke* numa experiência que rapidamente dá para o torto. Não nutre simpatia nem admiração pelo herói – que é tratado com condescendência –, sendo um dos poucos personagens da série que consegue desestabilizá-lo. Torna-se cúmplice do bando e seu líder, acabando por ser condenado a um ano de trabalhos forçados e posterior extradição.

Somerset Applewater
O académico intransigente

É o contraponto de *Himbeergeist*, a quem oferece uma tenaz resistência no início e no fim da aventura. Cientista e membro do *Scientific Institute* de Nova Iorque, é um homem ascético e intransigente, magro, careca e com uma barbicha comprida. Revela um perfil psicológico inquietante, opondo-se com extrema veemência às teses do seu colega europeu que acusa de ser charlatão e bilioso. Abandona intempestivamente o anfiteatro a meio do debate, porque "o papá não gosta que eu chegue atrasado para o jantar". A sua hora de glória chega quando lhe cabe relatar à assembleia científica o falhanço do tratamento psiquiátrico dos irmãos *Dalton*, classificado como "teorias estrangeiras".

LUCKY LUKE

OS DALTON E O PSICÓLOGO

Argumento: **GOSCINNY**
Desenhos: **MORRIS**

PÚBLICO EDIÇÕES ASA

Título original
LA GUÉRISON DES DALTON
© DARGAUD ÉDITEUR PARIS 1975 by Goscinny and Morris
© LUCKY COMICS

Título
LUCKY LUKE – OS DALTON E O PSICÓLOGO
© 2004, ASA Editores, S.A. – Portugal

Editor responsável
Maria José Magalhães Pereira

Tradução
Catarina Labey

Adaptação
Maria José M. Pereira

Legendagem
Jorge Ribeiro

Impressão e acabamentos
SOCTIP – Sociedade Tipográfica S.A.

Co-edição
ASA Editores
PÚBLICO

Setembro 2006
Depósito Legal n.º 244875/06
ISBN: 972-41-4857-2
Reservados todos os direitos

EDIÇÕES ASA

PÚBLICO

ASA Editores, S.A.

SEDE
Av. da Boavista, 3265 – Sala 4.1
Telef.: (+351) 226166030
Fax: (+351) 226155346
Apartado 1035 / 4101-001 Porto
PORTUGAL

E-mail: edicoes@asa.pt
Internet: www.asa.pt

DELEGAÇÃO EM LISBOA
Av. Eng. Duarte Pacheco, 19 - 8º
Telef.: (+351) 213802110
Fax: (+351) 213802115
1070-100 Lisboa
PORTUGAL

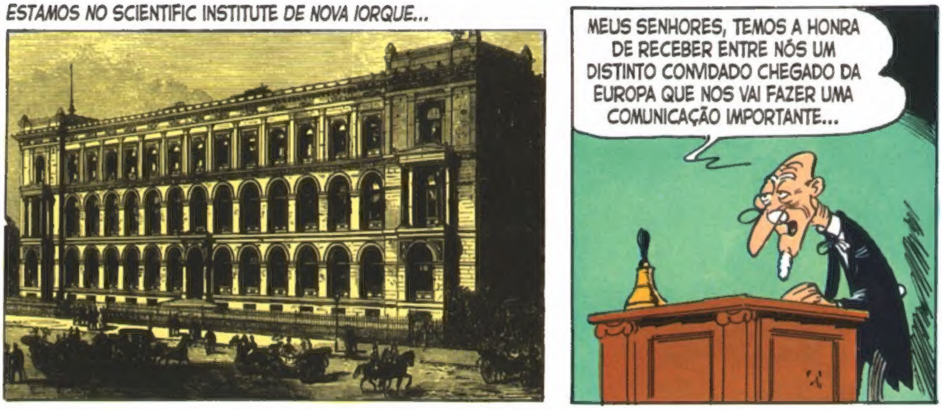
PÚBLICO, Comunicação Social, S.A.

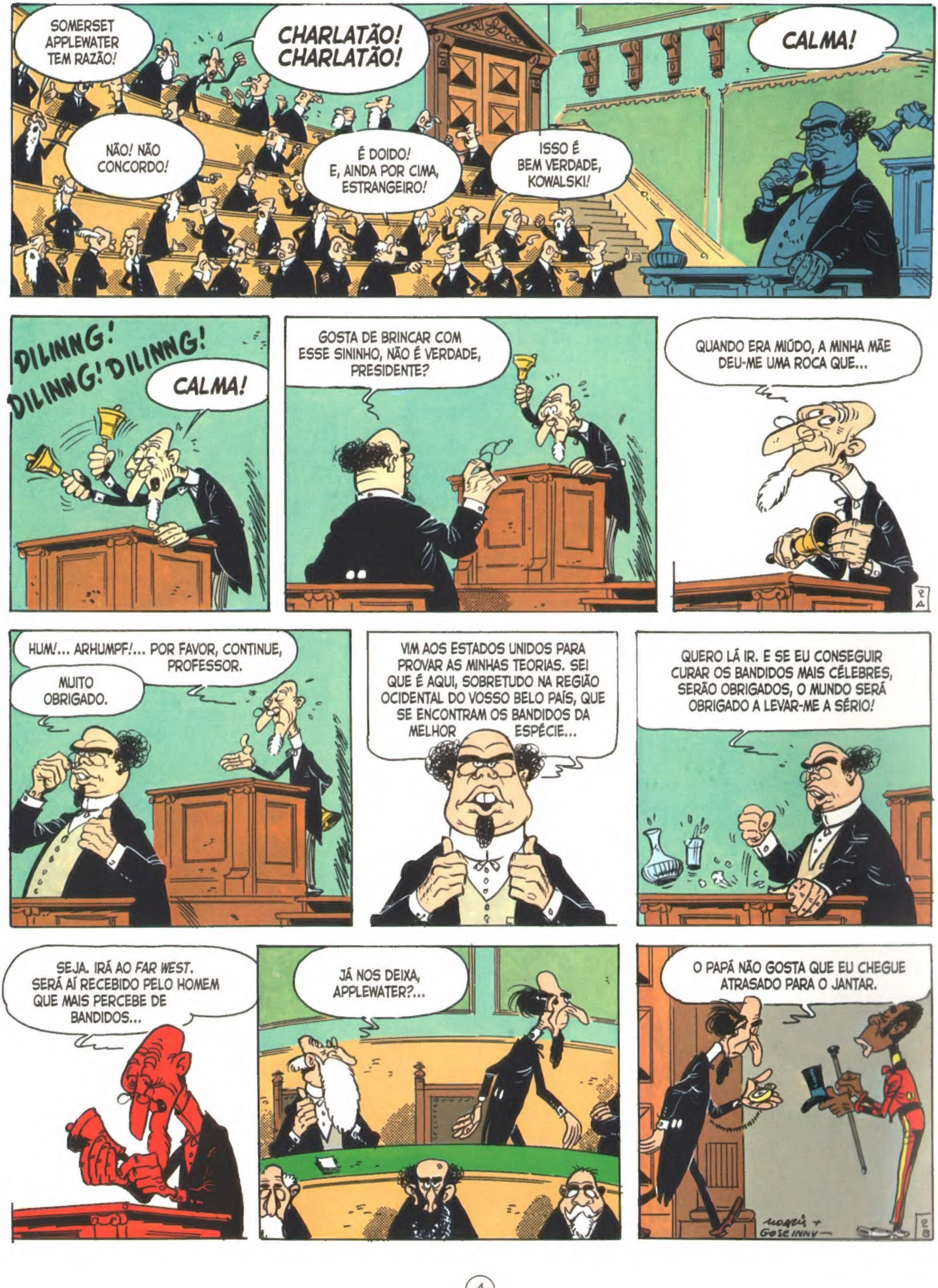
LISBOA
Rua Viriato, 13
1069-315 Lisboa
Telef.: (+351) 210111000
PORTUGAL

PORTO
Rua João de Barros, 265
4150-414 Porto
Telef.: (+351) 226151000
PORTUGAL

call.center@publico.pt
www.publico.pt

OS DALTON E O PSICÓLOGO





SOMERSET APPLEWATER TEM RAZÃO!
CHARLATÃO! CHARLATÃO!
NÃO! NÃO CONCORDO!
É DOIDO! E, AINDA POR CIMA, ESTRANGEIRO!
ISSO É BEM VERDADE, KOWALSKI!
CALMA!
DILINNG! DILINNG! DILINNG!
CALMA!
GOSTA DE BRINCAR COM ESSE SININHO, NÃO É VERDADE, PRESIDENTE?
QUANDO ERA MIÚDO, A MINHA MÃE DEU-ME UMA ROCA QUE...
HUM!... ARHUMPF!... POR FAVOR, CONTINUE, PROFESSOR.
MUITO OBRIGADO.
VIM AOS ESTADOS UNIDOS PARA PROVAR AS MINHAS TEORIAS. SEI QUE É AQUI, SOBRETUDO NA REGIÃO OCIDENTAL DO VOSSO BELO PAÍS, QUE SE ENCONTRAM OS BANDIDOS DA MELHOR ESPÉCIE...
QUERO LÁ IR. E SE EU CONSEGUIR CURAR OS BANDIDOS MAIS CÉLEBRES, SERÃO OBRIGADOS, O MUNDO SERÁ OBRIGADO A LEVAR-ME A SÉRIO!
SEJA. IRÁ AO *FAR WEST*. SERÁ AÍ RECEBIDO PELO HOMEM QUE MAIS PERCEBE DE BANDIDOS...
JÁ NOS DEIXA, APPLEWATER?...
O PAPÁ NÃO GOSTA QUE EU CHEGUE ATRASADO PARA O JANTAR.

UMA SEMANA MAIS TARDE...
O COMBOIO DE NOVA IORQUE ESTÁ ATRASADO, BERT.
NÃÃ. O DAS 15H07 É SEMPRE ATACADO. CHEGA ÀS 16H35.
NOTHING GULCH
ESPERAS ALGUÉM, LUKE?
SIM. UM CABEÇA DE OVO VINDO DA EUROPA, QUE, AO QUE PARECE, VEM FAZER UMA EXPERIÊNCIA DE IMPORTÂNCIA NACIONAL...
RODRIGUEZ, LEVANTA-TE!
NOTHING GULCH, DOIS MINUTOS DE PARAGEM!
CARAMBA! POR DOIS MINUTOS, BEM PODIA EVITAR INCOMODAR-ME!
???
HURRA!
VIVA O PROFESSOR!
IUUUPPIII!
BRAVO!
O COMBOIO FOI ATACADO. O PROFESSOR FALOU COM OS BANDIDOS. NÃO SEI O QUE LHES DISSE...
...MAS DESATARAM A CHORAR, PEDIRAM-NOS DESCULPA E DEVOLVERAM-NOS O SAQUE AO QUAL ATÉ JUNTARAM OBJECTOS PESSOAIS!
SEJA BEM-VINDO AO TEXAS, PROFESSOR VON HIMBEERGEIST.
AH! SENHOR LUKE, PRESUMO?
MORRIS + GOSCINNY

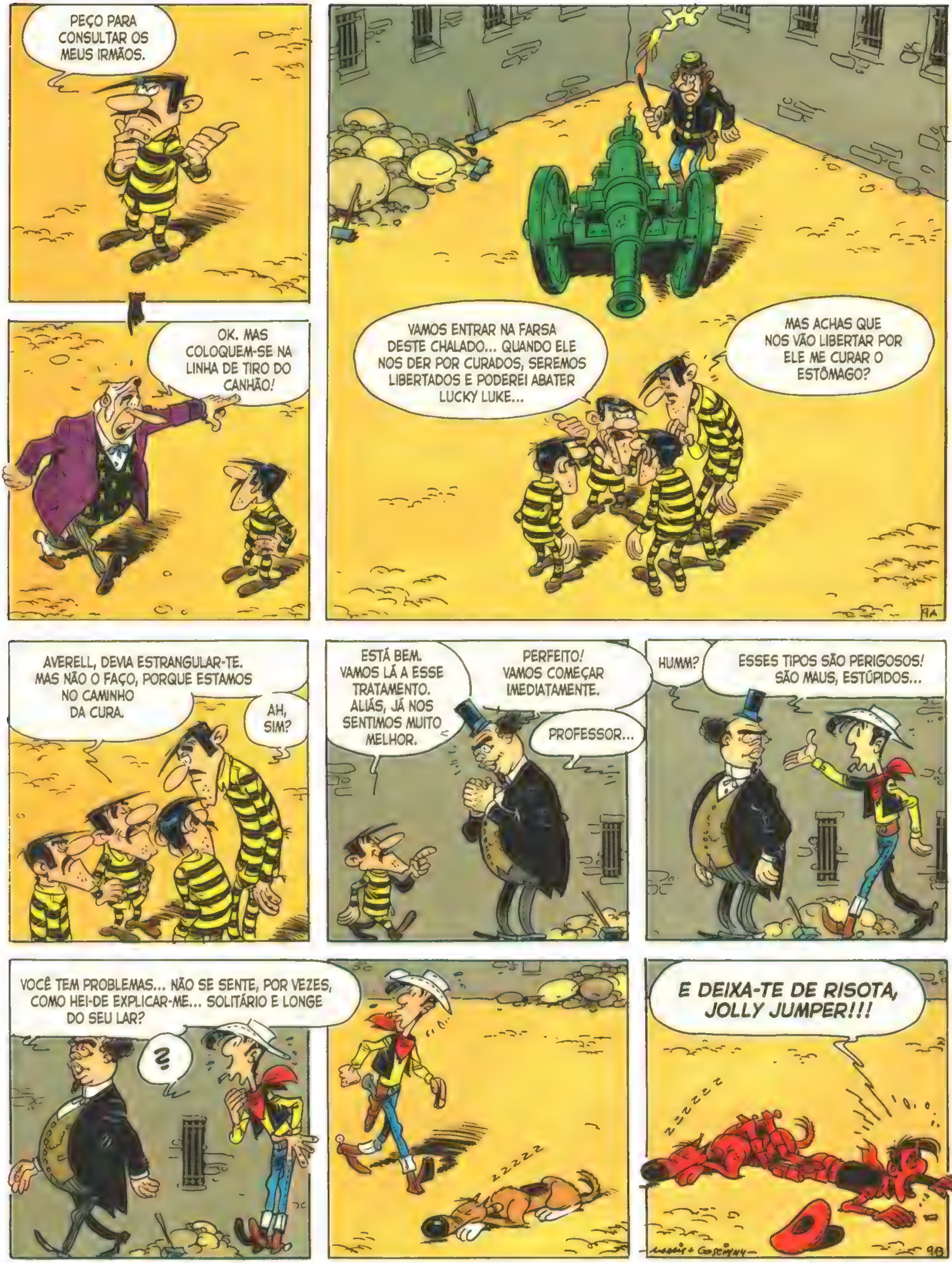
VENHA AO SALOON. BEBER UM COPO. DIR-ME-Á EM QUE POSSO AJUDÁ-LO.
O QUE VAI SER?
UMA LIMONADA FRESQUINHA!
UMA LIMONADA?!
ISSO É BOM PARA OS CAVALOS! EU, QUANDO TENHO SEDE, BEBO AGUARDENTE!
VOCÊ NÃO BEBE PARA MATAR A SEDE, MAS PARA ESQUECER UMA PÉSSIMA RECORDAÇÃO.
EH?
ESQUECER? ESQUECER O QUÊ? ...QUE A MINHA MÃE ME OBRIGAVA A COMER A GORDURA DA CARNE?
DETESTAVA A GORDURA! TODOS OS DIAS TINHA DE COMER GORDURA!! PORCARIA DE GORDURA!!
MAS AGORA, ACABOU-SE! JÁ NÃO PRECISO DE BEBER PARA ESQUECER A GORDURA. ALIÁS, O ÁLCOOL FAZ-ME LEMBRAR A GORDURA! PORCARIA DE ÁLCOOL!
LUKE, DIZ AO TEU AMIGO QUE SE CALE! ESSAS HISTÓRIAS AFASTAM A CLIENTELA!
JÁ NOS VAMOS EMBORA, JIM!
PRECISO QUE ME APRESENTE BANDIDOS, LUCKY LUKE.
HÁ UMA PRISÃO PERTO DAQUI. HÁ LÁ MUITO POR ONDE ESCOLHER!
GLUP... GLUP... GLUP... SLURP...

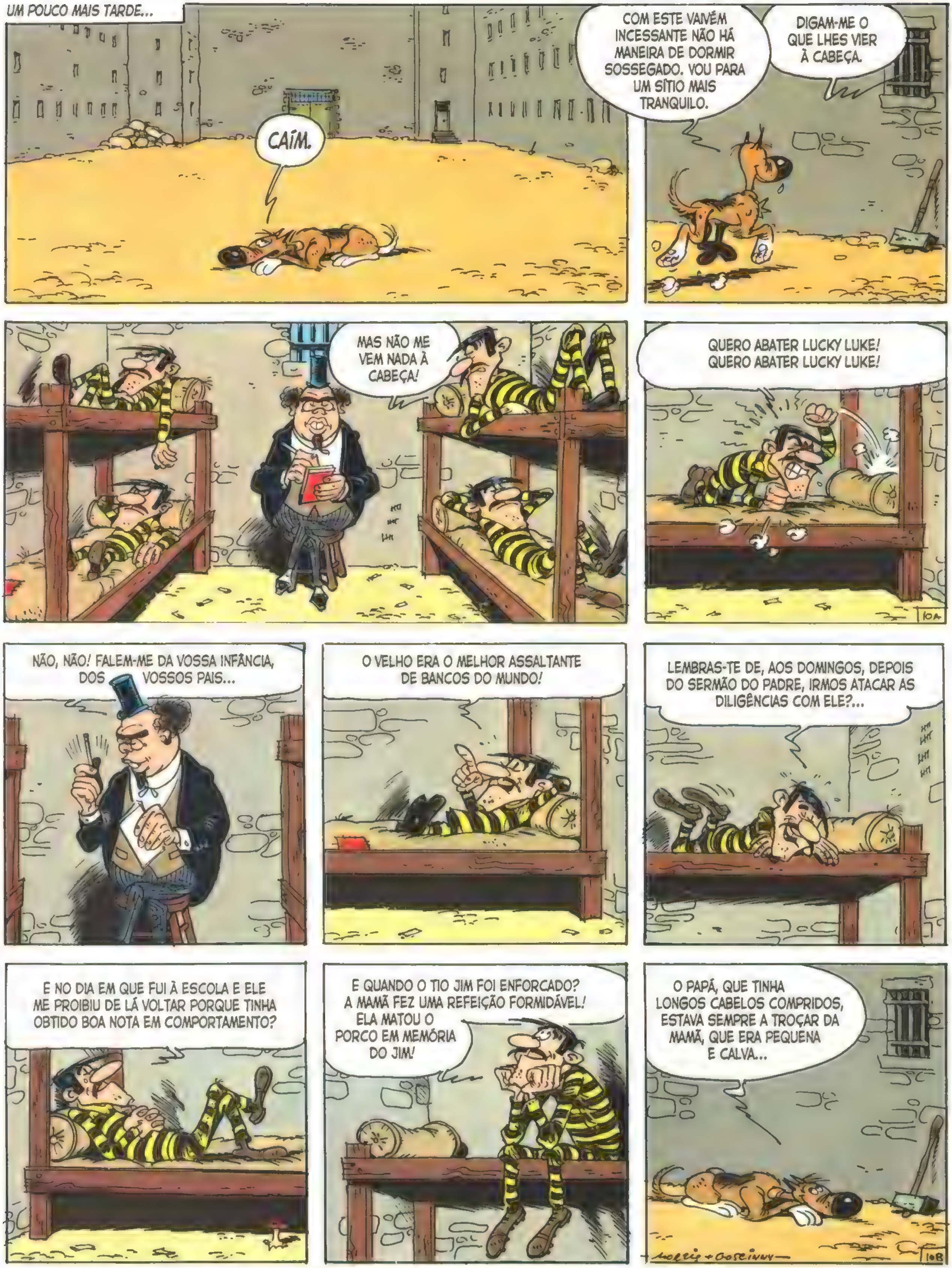
GOSTARÍAMOS DE FALAR COM O DIRECTOR DA PRISÃO.
VOU VER SE ESTÁ DISPONÍVEL.
É UMA GRANDE HONRA PARA MIM RECEBÊ-LO, PROFESSOR!
VAI VER! É A MELHOR PENITENCIÁRIA DO OESTE! ENTRE OS DESPERADOS, ENCONTRAM-SE OS MAIS NOTÓRIOS DO PAÍS...
GOSTA DA SUA PROFISSÃO, NÃO É, SR. DIRECTOR?
OH, CLARO! FAÇO O MELHOR QUE POSSO E PENSO ESTAR A SERVIR A SOCIEDADE...
QUANDO É QUE TEVE A IDEIA DE SER DIRECTOR DE PRISÃO?
QUANDO EU ERA MIÚDO, O MEU PAI PUNHA-ME FREQUENTEMENTE DE CASTIGO...
E EU, DEPOIS, ENCARCERAVA MOSCAS... COITADAS, QUANDO PENSO NISSO... MAIS TARDE COMECEI A CAPTURAR PÁSSAROS...
...PASSARINHOS LINDOS, FEITOS PARA SEREM LIVRES, QUE METIA EM GAIOLAS EXÍGUAS, SÓ PELO MEU PRAZER EGOÍSTA...
?!?
PROFISSÃO DANADA, LUCKY LUKE, PROFISSÃO DANADA!
BEM. E SE FÔSSEMOS VER OS OUTROS DOEN... QUERO DIZER, OS PRESOS.

VOU MANDAR REUNIR OS PRESOS NO PÁTIO.
CAÍM!
ESPÉCIMEN INTERESSANTE...
SAM, O *SANGUINÁRIO*. ASSASSINOU O CUNHADO DO GOVERNADOR DO ESTADO. CONDENADO À FORCA, VIU A SUA PENA COMUTADA A SEIS MESES DE PRISÃO PELO GOVERNADOR DO ESTADO.
MAX, O *CHACINADOR*. RECUSOU-SE A PAGAR A REFEIÇÃO, COM O PRETEXTO DE QUE ESTAVA ENSOSSA. MATOU TODA A GENTE NO RESTAURANTE. TRÊS MESES POR COMER SEM PAGAR.
TOM, O *MATADOR*. DESTRUIU WALLY'STOWN. DOZE MORTOS. QUATRO MESES POR FAZER BARULHO DURANTE A NOITE.
RONALD WEATHERFORD. ROUBOU UM CAVALO. CONDENADO A PENA PERPÉTUA.
ENTÃO? ESTES PRESOS INTERESSAM-LHE?
NEM POR ISSO. PREFERIA CONHECER OS JUÍZES QUE OS CONDENARAM.
?
LUCKY LUKE! É LUCKY LUKE!! DEIXEM-NO POR MINHA CONTA!!

DEIXEM-ME! QUERO ESTRANGULÁ-LO!!
ENTÃO, JOE, CALMA!
EH, JOE, JÁ VISTE? É LUCKY LUKE!
CALMA, JOE!
CALA-TE, AVERELL.
TOMA ISTO! E ISTO! E ISTO!
DEIXA O ANIMAL EM PAZ, JOE!
7A
MARAVILHOSO! FINALMENTE PACIENTES DE PRIMEIRA!! QUEM SÃO?
MAS... SÃO OS DALTON!
OS DALTON?
NÃO TÊM RECUPERAÇÃO POSSÍVEL, PROFESSOR. ESCOLHA OUTROS.
JUSTAMENTE! SÃO ESPÉCIMENS COMO ESTES QUE HÃO-DE PROVAR QUE AS MINHAS TEORIAS ESTÃO CERTAS!
CAÍM! CAÍM! CAÍM!
É EVIDENTE QUE EU PRECISO DO SEU CONSENTIMENTO. VOU FALAR COM ELES...
!
CUIDADO, PROFESSOR!
TODOS DE ARMAS EM PUNHO! ATIREM AO MÍNIMO GESTO SUSPEITO!
MORRIS + GORINNY
7B

DESCONTRAIAM-SE. ESTÃO ENTRE AMIGOS.
AQUELE COIOTE DO LUCKY LUKE NÃO É MEU AMIGO! NÃO TEM O DIREITO DE VIR AQUI INSULTAR-NOS!!
EH, EH, EH! VEJO QUE TEMOS UNS PEQUENOS PROBLEMAS AFECTIVOS. SE SE QUISEREM SUBMETER AO MEU TRATAMENTO, POSSO CURÁ-LOS.
CURAR-NOS?
NÃO ESTAMOS DOENTES...
ESTAMOS, SIM...
...SABE, DOUTOR, ENTRE AS REFEIÇÕES, TENHO POR VEZES UM BURACO AQUI E...
AVERELL! CALA-TE!
NÃO, NÃO! É O CÉREBRO QUE QUERO TRATAR.
NO QUE TOCA A ISSO, NÃO HÁ PROBLEMA NENHUM! VÁ BRINCAR PARA OUTRO LADO!
É UMA PENA. TENHO A CERTEZA DE QUE PODIA CURÁ-LOS DOS VOSSOS INSTINTOS CRIMINOSOS E OBTER A VOSSA LIBERTAÇÃO.


PEÇO PARA CONSULTAR OS MEUS IRMÃOS.
OK. MAS COLOQUEM-SE NA LINHA DE TIRO DO CANHÃO!
VAMOS ENTRAR NA FARSA DESTE CHALADO... QUANDO ELE NOS DER POR CURADOS, SEREMOS LIBERTADOS E PODEREI ABATER LUCKY LUKE...
MAS ACHAS QUE NOS VÃO LIBERTAR POR ELE ME CURAR O ESTÔMAGO?
AVERELL, DEVIA ESTRANGULAR-TE. MAS NÃO O FAÇO, PORQUE ESTAMOS NO CAMINHO DA CURA.
AH, SIM?
ESTÁ BEM. VAMOS LÁ A ESSE TRATAMENTO. ALIÁS, JÁ NOS SENTIMOS MUITO MELHOR.
PERFEITO! VAMOS COMEÇAR IMEDIATAMENTE.
PROFESSOR...
HUMM?
ESSES TIPOS SÃO PERIGOSOS! SÃO MAUS, ESTÚPIDOS...
VOCÊ TEM PROBLEMAS... NÃO SE SENTE, POR VEZES, COMO HEI-DE EXPLICAR-ME... SOLITÁRIO E LONGE DO SEU LAR?
?
ZZZZZ
ZZZZZ
E DEIXA-TE DE RISOTA, JOLLY JUMPER!!!
MORRIS + GOSCINNY


UM POUCO MAIS TARDE...
CAÍM.
COM ESTE VAIVÉM INCESSANTE NÃO HÁ MANEIRA DE DORMIR SOSSEGADO. VOU PARA UM SÍTIO MAIS TRANQUILO.
DIGAM-ME O QUE LHES VIER À CABEÇA.
MAS NÃO ME VEM NADA À CABEÇA!
QUERO ABATER LUCKY LUKE! QUERO ABATER LUCKY LUKE!
NÃO, NÃO! FALEM-ME DA VOSSA INFÂNCIA, DOS VOSSOS PAIS...
O VELHO ERA O MELHOR ASSALTANTE DE BANCOS DO MUNDO!
LEMBRAS-TE DE, AOS DOMINGOS, DEPOIS DO SERMÃO DO PADRE, IRMOS ATACAR AS DILIGÊNCIAS COM ELE?...
E NO DIA EM QUE FUI À ESCOLA E ELE ME PROIBIU DE LÁ VOLTAR PORQUE TINHA OBTIDO BOA NOTA EM COMPORTAMENTO?
E QUANDO O TIO JIM FOI ENFORCADO? A MAMÃ FEZ UMA REFEIÇÃO FORMIDÁVEL! ELA MATOU O PORCO EM MEMÓRIA DO JIM!
O PAPÁ, QUE TINHA LONGOS CABELOS COMPRIDOS, ESTAVA SEMPRE A TROÇAR DA MAMÃ, QUE ERA PEQUENA E CALVA...
MORRIS + GOSCINNY

ISTO É UMA LOUCURA, PROFESSOR. NÃO POSSO AJUDÁ-LO A TIRAR OS DALTON DA PRISÃO!
SALOON
AS SUAS PRIMEIRAS REACÇÕES SÃO ANIMADORAS, MAS TENHO DE TRABALHAR NUM AMBIENTE MAIS PROPÍCIO DO QUE A CELA DE UMA PRISÃO.
É O ÚNICO MEIO PROPÍCIO AOS DALTON!
SERÁ SÓ DURANTE O TRATAMENTO. ALIÁS, TEM INSTRUÇÕES FORMAIS E OFICIAIS PARA ME AJUDAR!
VI UMA PEQUENA QUINTA À VENDA PERTO DA CIDADE. PODÍAMOS INSTALAR-NOS LÁ.
!
UM GRANDE COPO DE ÁGUA E GORDURA! E NADA DE CARNE! SÓ GORDURA!
É EVIDENTE QUE O SENHOR É MUITO BOM, MAS OS DALTON SÃO IN-COR-RI-GÍ-VEIS!
TENHO DE ESTUDAR AS RAZÕES DO SEU RANCOR, SR. LUKE. PARECE INTERESSANTE!
DE INTERESSANTE NÃO TEM NADA! SOU PERFEITAMENTE EQUILIBRADO!!
VOU TRATAR DAS FORMALIDADES COM O DIRECTOR DA PRISÃO!
TENS ALGUM PROBLEMA, LUKE?
?!?!?
morris + Goscinny
118

NO DIA SEGUINTE...
A MIM NÃO ME ENGANAM, DALTON!
EH, EH, EH!
SOU OBRIGADO A LEVÁ-LOS PARA CASA DO PROFESSOR, MAS FICO CONVOSCO E A VIGIÁ-LOS!
ACHO-TE NERVOSO, COWBOY... DEVIAS TRATAR-TE!...
É EVIDENTE! VER ALGUÉM DEIXAR A PRISÃO NÃO O ENCHE DE ALEGRIA!?
VOCÊ CALE A BOCA! E TRATE DE VIGIAR OS HABITANTES DESTA PENEIRA!
A CAVALO!
É VERDADE QUE PARECE NERVOSO...
E TU, PÁRA DE RESMUNGAR! UMA PILECA É FEITA PARA GALOPAR! TACATAC TACATAC! E PONTO FINAL!
MORRIS + GOSCINNY

SEJAM BEM-VINDOS. FIZ UMA PEQUENA LIMPEZA. VÃO VER... FICAREMOS AQUI MUITO BEM INSTALADOS...
UM MOMENTO...
NÃO TENHAM ILUSÕES! É PROIBIDO PASSAR ESTA CERCA! NÃO HESITAREI EM ABATER O PRIMEIRO QUE TENTAR FAZÊ-LO!
ISTO SOSSEGA-O, NÃO É?
?
CLARO! É UM OBCECADO!
EXACTO, SR. DALTON. ESTA ARMA É PARA ELE UM SÍMBOLO.
OUÇA, DOUTOR, EM RELAÇÃO AO PEQUENO MAL-ESTAR DE QUE LHE FALEI...
CLARO, CLARO... PREPAREI UMA PEQUENA POÇÃO...
VEM, SENHOR LUKE?
SCRATCH
NÃO. NÃO TENHO FOME.
NÃO ME DEIXES SOZINHO, VELHO IRMÃO... SINTO-ME UM POUCO CONFUSO...
OH... EU SÓ SIRVO PARA TACATAC TACATAC! E PONTO FINAL!

O TRATAMENTO CONTINUA...
...E, PARA FESTEJAR O ANIVERSÁRIO DO PAPÁ, ATACÁMOS UM COMBOIO EM FAMÍLIA...
...O PAPÁ FICOU CONTENTE! ERA O COMBOIO QUE LEVAVA OS BANQUEIROS À CONVENÇÃO DE CHICAGO...
...TODA A GENTE CHOROU DIANTE DE TANTA MASSA...
...OS BANQUEIROS, NÓS, TODA A GENTE A CHORAR. ERA EMOCIONANTE!...
...E A MAMÃ FEZ UM BOLO...
...A SUA ESPECIALIDADE. COM UMA LIMA LÁ DENTRO...
QUANDO O MEU IRMÃO MAIS NOVO NASCEU, FOI UM CHINFRIM! A VERDADE É QUE ERA O PRIMEIRO PEQUINÊS DA FAMÍLIA...
ENTÃO, JOLLY JUMPER, AINDA VAIS FICAR DE TROMBAS POR MUITO MAIS TEMPO?... ESTAVA UM POUCO NERVOSO E...
SR. LUKE!
TSS, TSS, TSS.
TSS, TSS, TSS.

VAMOS PROCEDER A UMA PEQUENA EXPERIÊNCIA E GOSTAVA QUE FOSSE TESTEMUNHA. SIGA-ME...
...OS DALTON PARECEM RESPONDER MUITO BEM AO TRATAMENTO. OS FANTASMAS DO PASSADO DESVANECEM-SE...
...QUERO VERIFICAR SE CERTOS INSTINTOS CRIMINOSOS JÁ DESAPARECERAM...
NÃO SEI O QUE LHE VAI NAQUELA CABEÇA, MAS TEMOS DE PERSUADI-LO DE QUE ESTAMOS CURADOS. POR ISSO, O PRIMEIRO QUE COMETER UMA ASNEIRA TERÁ DE SE HAVER COMIGO!
ESTÃO A VER ESTA CARTEIRA, MEUS SENHORES?...
...VAMOS FICAR ÀS ESCURAS. SE ALGUÉM ROUBAR ESTA CARTEIRA, NÃO SERÁ PUNIDO. MAS ISSO SIGNIFICARÁ QUE A CURA AINDA ESTÁ LONGE.
PERCEBERAM?
VAMOS A ISTO.
NÃO POSSO! NÃO POSSO! É DEMASIADO DURO!!

BÚ HÚÚÚ HÚÚÚ!... NÃO CONSEGUI! É DEMASIADO DIFÍCIL!!
MAS, JOE, TINHAS DITO...
SE CALHAR, ESTOU MESMO DOENTE...
ISSO TAMBÉM TE DÁ ENTRE AS REFEIÇÕES?
SIM, VOCÊS ESTÃO DOENTES, MAS HEI-DE CURÁ-LOS, PROMETO. CONFIEM EM MIM...
A MINHA CARTEIRA, POR FAVOR.
AH, POIS, DESCULPE.
SABES? PELA PRIMEIRA VEZ QUASE TIVE PENA DO JOE DALTON...
O QUE EU ACHO É QUE ESTÃO TODOS DOIDOS!
NESSA NOITE...
ESTÁ BEM, FALHEI! MAS NÃO VAI TORNAR A ACONTECER! VOU PROVAR QUE ME CUREI, E O MAIS DEPRESSA POSSÍVEL!
PRÁ MESA! O JANTAR ESTÁ SERVIDO!

MAS ISTO É UM FESTIM, PROFESSOR!
OH, NÃO SEI SE VÃO GOSTAR. SÃO UMAS ESPECIALIDADES DO MEU PAÍS...
AGORA!
AGORA O QUÊ, SR. DALTON?
A CARTEIRA! COLOQUE-A JÁ EM CIMA DA MESA. APAGUE A LUZ. SINTO-ME CURADO, VAI VER!
17 A
UM MINUTO DEPOIS...
TUDO BEM, SR. DALTON?
TUDO BEM, PROF, PODE ACENDER A LUZ.
FALHEI, JOE! FALHEI COMO TU!!!!...
17 B

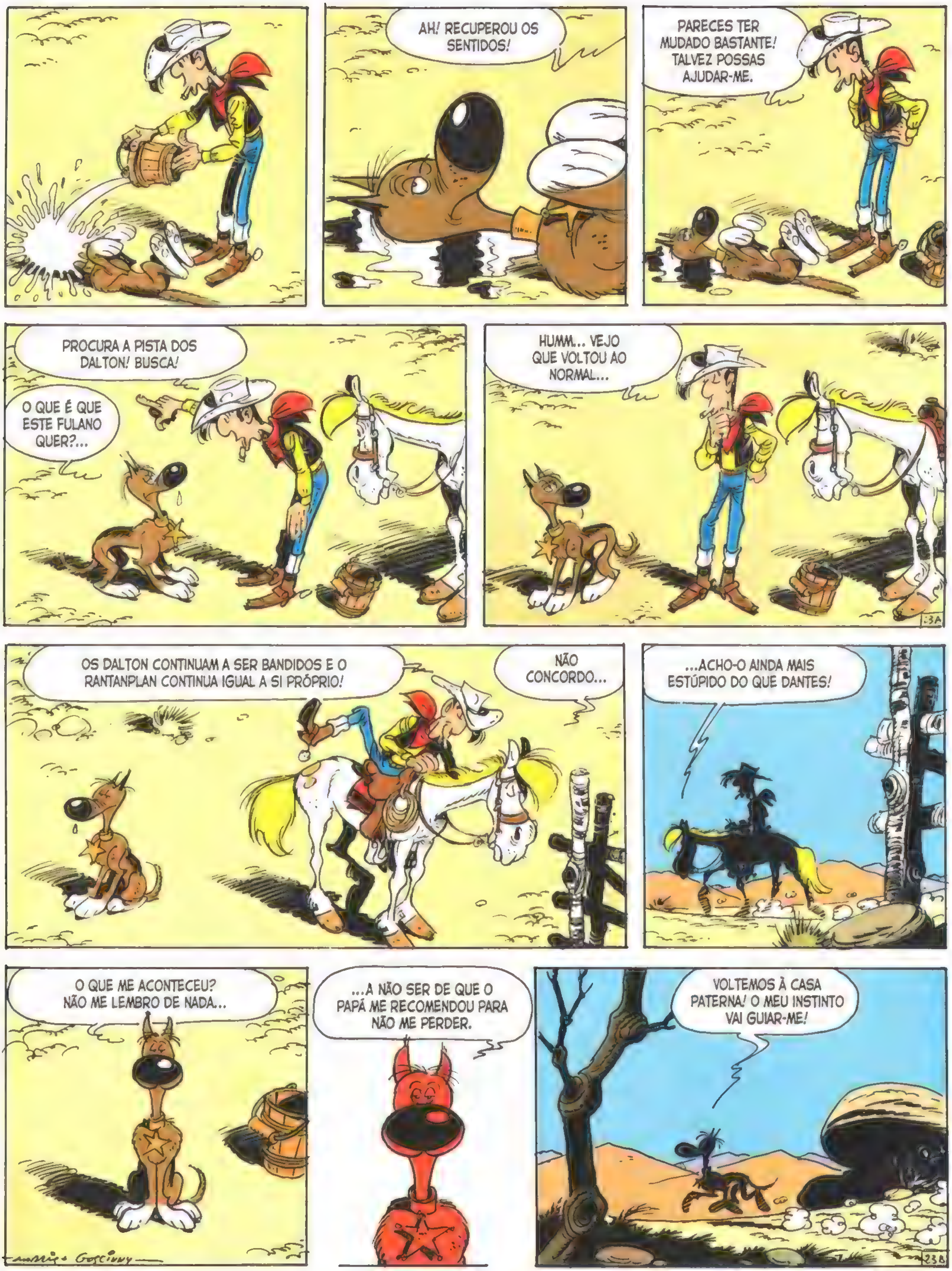
VOU ESTRAN-GULAR-TE!
ENTÃO, PROFESSOR, DESISTE?
CALMA, JOE!
JOE, CALMA!
NÃO! VAI SER DURO, MAS VOU CONSEGUIR! HEI-DE FAZER DESTES DOENTES HOMENS HONESTOS! A SIMPLES ALUSÃO A UM ACTO ILEGAL SER-LHES-Á INSUPORTÁVEL!
E O TRATAMENTO CONTINUA...
...E SEGUIU-SE O ATAQUE À DILIGÊNCIA QUE TRANSPORTAVA O DINHEIRO DOS IMPOSTOS...
...DE DIA...
A MAMÃ PREFERIA O MEU IRMÃO MAIS VELHO, O DESGRAÇADO.
...DE NOITE...
...E NO NATAL, ATACÁMOS O BANCO...
...A MAMÃ OBRIGOU O DIRECTOR E O CAIXA A CANTAR CANTIGAS DE NATAL CONNOSCO...
...SEM DESCANSO...
...QUANDO ATACÁMOS O CORREIO, AVERELL MAL SABIA ANDAR. SÓ TINHA SETE ANOS.
A PRIMEIRA VEZ QUE SAÍ SOZINHO, O PAPÁ DISSE-ME PARA NÃO ME PERDER. NUNCA MAIS O VI...
NÃO SÓ ESSES CRIMES PARECEM TER-LHES DEIXADO UMA EXCELENTE LEMBRANÇA, COMO AINDA POR CIMA DAVAM LUCRO...
SE DAVAM! E A SI, PROF, O SEU NEGÓCIO DÁ LUCRO?
NEM POR ISSO. PODIA TER-ME METIDO NOS NEGÓCIOS, MAS O MEU PAI, UM INTELECTUAL, NUNCA O TERIA PERMITIDO...
QUANDO SAÍ DA UNIVERSIDADE, NÃO TINHA UM CHAVO... TIVE DE TRABALHAR NO DURO...
18 B

É A TUA VEZ, JOLLY JUMPER.
VAI SAIR?
VOU. TENHO UMAS COMPRAS A FAZER.
VOU VIGIAR OS PÁSSAROS DURANTE A SUA AUSÊNCIA.
SE QUISER... MAS NÃO VALE A PENA. ESTÃO CURADOS!
???
MAS! É O BOM DO LUCKY LUKE!
BORDAR FAZ PARTE DO TRATAMENTO.
ACALMA OS NERVOS.
JÁ ESTOU FARTO DESTA COMÉDIA! NÃO ACREDITAM QUE EU ENGULO ESSA, POIS NÃO?
PARECES-ME UMA PILHA DE NERVOS...
DEVIAS TROCAR O REVÓLVER PELA AGULHA. FAZIA-TE BEM.
POR QUE NÃO BORDAS UM TAPETE, PARA A SELA DO TEU CAVALO?
OU UMA COISA BONITA, PARA LEVARES DOMINGO À MISSA.
TÊM LINHA DE SEDA? FALTA-ME UM BOCADO PARA A GRINALDA...
DAS DUAS UMA: OU O PROFESSOR É UM GÉNIO... OU VAI PASSAR-SE AQUI DAS BOAS!...

?
O QUE É QUE VOCÊ TEM NESSE SACO?
REVÓLVERES.
E PARA QUEM SÃO ESSES CAVALOS?
TUDO ISTO DESTINA-SE AO ÚLTIMO TESTE QUE HÁ-DE PROVAR QUE OS DALTON ESTÃO CURADOS.
VOU DAR-LHES TODAS AS POSSIBILIDADES DE FUGIR... ARMAS E CAVALOS. MAS NÃO AS UTILIZARÃO!
...E VAI SER TESTEMUNHA DO MEU ÊXITO!
E SE FALHAR?
NÃO FALHARÁ.
MAS NÃO POSSO DEIXÁ-LO FAZER ISTO! ESTÁ DOIDO!
NÃO ME DIGA A MIM QUEM ESTÁ DOIDO! EU É QUE SEI QUEM ESTÁ DOIDO E QUEM NÃO ESTÁ!...
QUEM ESTÁ DOIDO É VOCÊ POR DIZER QUE EU ESTOU DOIDO!!
!
VLAN!
208

ENTÃO?
FALHOU.
E DE QUE MANEIRA!!!
LARGA A TUA ARTILHARIA E LEVANTA OS BRAÇOS, COWBOY!... OU ABATEMOS O PROF!
AVERELL! LARGA ISSO! A COMÉDIA ACABOU!
MAS A MINHA GRINALDA, NÃO.
DEIXA-TE DE DIZER ASNEIRAS E AMARRA-ME ESTE COIOTE A UMA ÁRVORE! VOCÊS! PONHAM O PROF EM CIMA DUM CAVALO!
PODIA LIQUIDAR-TE, MAS PREFIRO DEIXAR-TE VIVER MAIS ALGUM TEMPO, PARA QUE SINTAS REMORSOS PELO FACTO DE TE TEREM FEITO O NINHO ATRÁS DA ORELHA!
MAS VOLTAREMOS A VER-NOS! AHAHAH!
CALMA, JOE!
JOE, CALMA!

TENTA ENCONTRAR A CHAVE DAS ALGEMAS.
CHAVE? ALGEMAS?
AS ALGEMAS! EU VI-OS METÊ-LAS NUMA GAVETA!
LOGICAMENTE, A CHAVE SÓ PODE ESTAR ALI.
?!?!?
DESTA VEZ...QUEM VAI DAR EM DOIDO SOU EU!
CLIC
DESMAIOU! TEVE UMA ESPÉCIE DE CRISE DE INTELIGÊNCIA E O POBREZITO NÃO ESTÁ HABITUADO...
PARECE QUE, PELO MENOS COM ELE, O PROF FOI BEM SUCEDIDO...

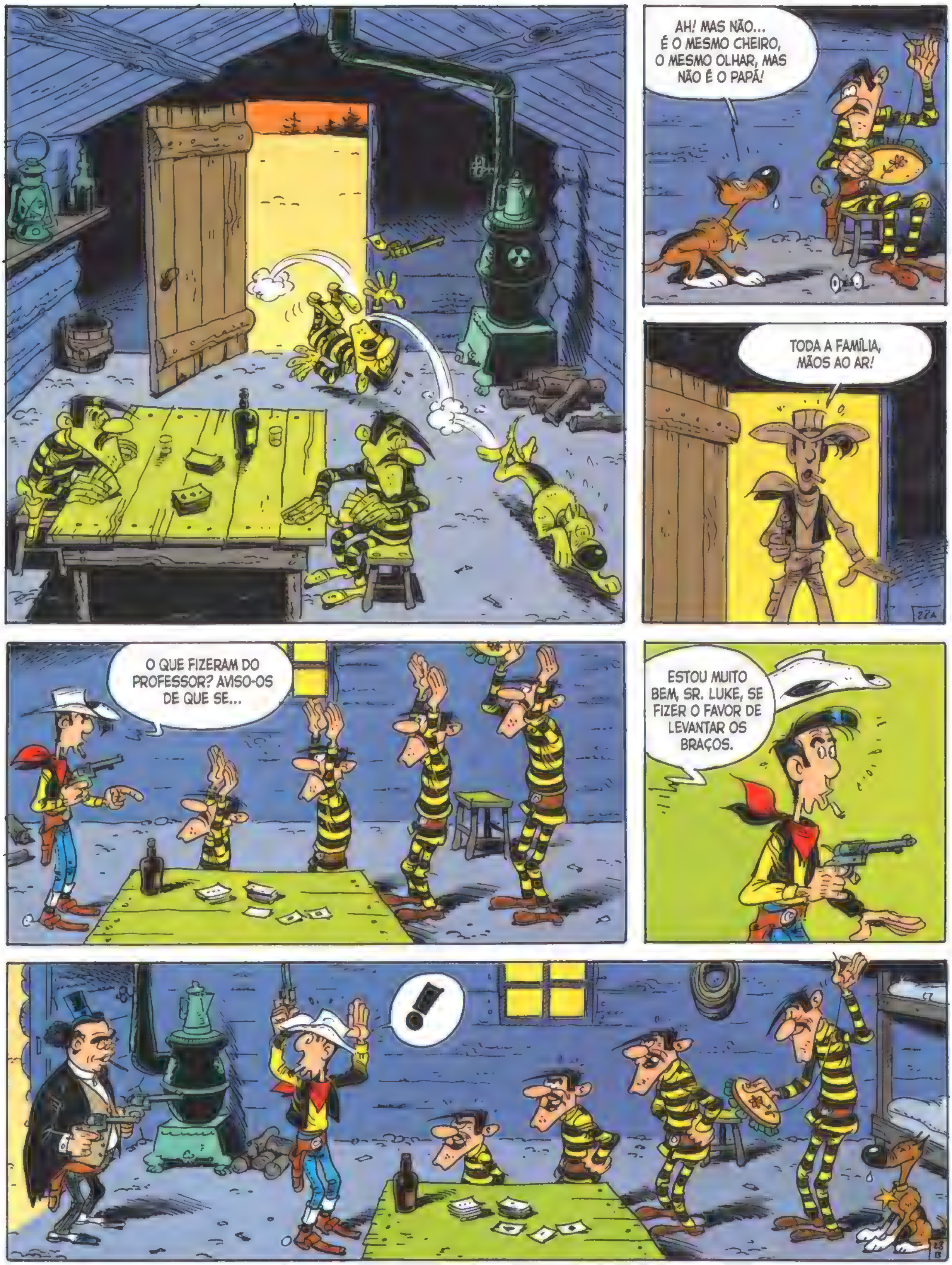

AH! RECUPEROU OS SENTIDOS!
PARECES TER MUDADO BASTANTE! TALVEZ POSSAS AJUDAR-ME.
PROCURA A PISTA DOS DALTON! BUSCA!
O QUE É QUE ESTE FULANO QUER?...
HUMM... VEJO QUE VOLTOU AO NORMAL...
OS DALTON CONTINUAM A SER BANDIDOS E O RANTANPLAN CONTINUA IGUAL A SI PRÓPRIO!
NÃO CONCORDO...
...ACHO-O AINDA MAIS ESTÚPIDO DO QUE DANTES!
O QUE ME ACONTECEU? NÃO ME LEMBRO DE NADA...
...A NÃO SER DE QUE O PAPÁ ME RECOMENDOU PARA NÃO ME PERDER.
VOLTEMOS À CASA PATERNA! O MEU INSTINTO VAI GUIAR-ME!
GOSCINNY

SALOON
NOTHING GULCH
PAPÁ!
PAPÁ! PAPÁ! NÃO ME PERDI! ESTOU DE VOLTA!
?
TOMA LÁ O TEU BIFE. AINDA NÃO HÁ NOVAS DOS DALTON E DO PROF?
NENHUMA PISTA!... NINGUÉM FALA DOS DALTON...
A REGIÃO NUNCA ESTEVE TÃO TRANQUILA...
LAMENTO, MAS ENGANA-SE...
24A
!
FAÇO CONFERÊNCIAS CONTRA O ALCOOLISMO. VENHO A CHEGAR DE BALD HILL, ONDE O BANCO FOI ASSALTADO ESTA NOITE DE MODO MISTERIOSO.
POSSO COMER A GORDURA DO SEU BIFE?
NÃO ERA O PAPÁ! E AINDA POR CIMA ERA UMA FÊMEA!
AQUELE FULANO EM CIMA DAQUELE CAVALO INCOLOR FOI BOM PARA MIM... TALVEZ ME POSSA AJUDAR NA MINHA BUSCA...
MORRIS + GOSCINNY
24B

MAIS TARDE, NA CIDADE DE BALD HILL...
REPARAÇÃO DE CARRUAGENS
BALD HILL BANK
GERENTE: J. MORGAN
VIVA, XERIFE!
LUCKY LUKE, VEM MESMO A CALHAR! NUNCA VI NADA ASSIM!...
NÃO HOUVE FECHADURAS FORÇADAS, NÃO SE OUVIU NADA...
HUMM! ISTO NÃO É TÉCNICA DOS DALTON!
OH, NÃO! OS DALTON SÃO DOS NOSSOS. TRABALHAM COM REVÓLVERES E DINAMITE... ISTO É OBRA DE FORASTEIRO!
ONDE ESTÁ O DIRECTOR DO BANCO?
NO SEU ESCRITÓRIO, MUITO ABATIDO... AINDA NÃO CONSEGUIU DIZER NADA.
NADA TENHO A DIZER. NÃO SEI DE NADA. DE QUALQUER FORMA, DECIDI DEIXAR O BANCO. TENHO HORROR A ESTA PROFISSÃO!...
ENTÃO, POR QUE A TINHA?
PORQUE, QUANDO ERA PEQUENO, O MEU PAI RECUSOU-SE A DAR-ME UM MEALHEIRO... UM LINDO MEALHEIRO COM QUE SONHAVA, EM FORMA DE PORQUINHO...
EU SÓ DESEJAVA UMA COISA: JUNTAR DINHEIRO! SACRIFIQUEI TUDO À PORCARIA DO DINHEIRO! ESTOU FELIZ POR ME VER LIVRE DELE! NÃO ME FALEM MAIS DE DINHEIRO! A MINHA VIDA É UM FALHANÇO!
BUUUUUÁÁÁÁÁÁ!
?!

J. MORGAN. MANAGER
O COITADO DO MORGAN ESTÁ APANHADO DO JUÍZO!
É VERDADE...
ACHO QUE VOU DETER TODOS OS FORASTEIROS DA REGIÃO E...
XERIFE!
SIM, SRA. MILKPOT?
UMA ONDA DE CRIMINALIDADE ABATEU-SE SOBRE ESTA CIDADE! VENHA VER!...
VEJA O QUE FIZERAM À MINHA MONTRA!
PROVAVELMENTE, FOI OBRA DE ALGUM MAROTO... ROUBARAM-LHE ALGUMA COISA?
LINHA DE BORDAR. LINHA DE SEDA.
ELE CONFESSOU! PRENDA-O! ENFORQUE-O! LINCHE-O!
CALMA, SRA. MILKPOT. O SR. LUKE NÃO É NENHUM BANDIDO. VOLTE PARA CASA. EU TRATO DE TUDO!
COMO É QUE SABIA O QUE FOI ROUBADO?
SÓ OS DALTON ERAM CAPAZES DE ROUBAR FIO DE BORDAR.
DECIDIDAMENTE, O OESTE JÁ NÃO É O QUE ERA!
ESTE TAMBÉM NÃO ERA O PAPÁ. A MAMÃ NUNCA TERIA CASADO COM UM GATO.
ÉS A MINHA ÚNICA ESPERANÇA, RANTANPLAN! FAZ UM ESFORÇO! FAREJA! BUSCA! BUSCA!
HUMMM?

BUSCA, RANTANPLAN! BUSCA!
ALGO PARA COMER? ONDE?
MAS... MAS... ESTE CHEIRO... É ALGO NADA COMESTÍVEL, MAS FAMILIAR...
É O PAPÁ!
SEGUE-O!
AH, SIM? DEU-LHE OUTRA CRISE?
NÃO ME LEMBRO MUITO BEM DO ASPECTO DO PAPÁ, MAS NUNCA ME ESQUECI DO SEU OLHAR!
MOMENTO EMOCIONANTE!
SCRATCH SCRATCH
O QUE É QUE...
EU SALTO...
EEEEH!...


AH! MAS NÃO... É O MESMO CHEIRO, O MESMO OLHAR, MAS NÃO É O PAPÁ!
TODA A FAMÍLIA, MÃOS AO AR!
O QUE FIZERAM DO PROFESSOR? AVISO-OS DE QUE SE...
ESTOU MUITO BEM, SR. LUKE, SE FIZER O FAVOR DE LEVANTAR OS BRAÇOS.
!

ENCONTROU-NOS COM UMA RAPIDEZ ESPANTOSA, SR. LUKE.
DE CERTEZA QUE FOI O DIRECTOR DO BANCO DE BALD HILL QUEM DEU COM A LÍNGUA NOS DENTES! EU AVISEI!
A SUA TÉCNICA NÃO É MELHOR DO QUE A NOSSA: PÓLVORA E DINAMITE!
FOI A SENHORA DA RETROSARIA QUEM FALOU...
DA RETROSARIA ?...
VOU ESTRANGULAR-TE!! DEVIA PÔR-TE NO OLHO DA RUA!
CALMA, JOE!
JOE, CALMA!
CONFESSO! ROUBEI FIO DE BORDAR!... É FEIO ROUBAR! MUITO FEIO!
É INCRÍVEL! TEM MESMO A VOZ DO PAPÁ!
PARECE-ME QUE TEM PROBLEMAS COM OS SEUS CLIENTES, PROF!
QUEM TEM PROBLEMAS É VOCÊ! VOU TER DE DECIDIR O QUE FAZER CONSIGO.
ENTRETANTO, VAMOS COMER!
COMAM SEM MIM... NÃO TENHO FOME...

SLURP!
SLURP!
SLURP!
SNIF...
PARA SOBREMESA, GOSTAVA DE UM DOCE... VOU ABATER LUCKY LUKE...
NÃO, JOE...
JÁ DISSE QUE AINDA NÃO DECIDI O QUE VAMOS FAZER COM ELE.
VOU ABATÊ-LO JÁ E FALAREMOS DEPOIS.
VÃO ESPERAR PELAS MINHAS ORDENS! O CHEFE, SOU EU!! É GRAÇAS A MIM QUE ESTÃO AQUI!!!...
'TÁ BEM, PROF, CALMA!
POIS! CALMA, PROF!
POIS, PROF! CALMA!
DEVIA CONSULTAR UM DOS SEUS COLEGAS, PROF...
EU VOU ABATER ESTE COIOTE!!
?
AH, NÃO! VAMOS, AO MENOS, JOGÁ-LO AO POKER!
NÃO, NÃO! IRRITEI-ME... SAIAM TODOS... DEIXEM-ME A SÓS COM O PRISIONEIRO.
OK! WILLIAM, PELO SIM, PELO NÃO, TRAZ AS CARTAS.

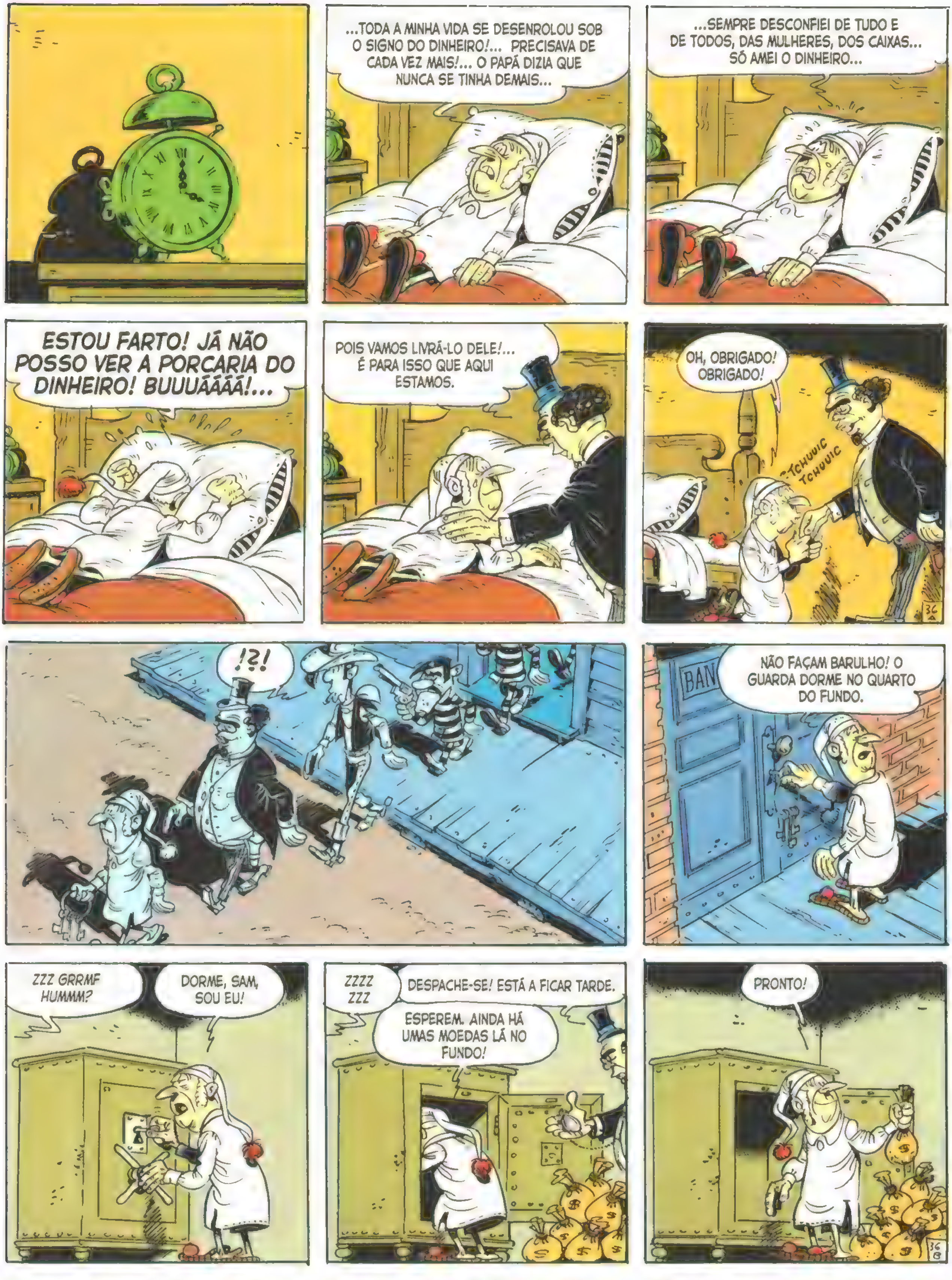
TEM O DIREITO A ALGUMAS EXPLICAÇÕES, SR. LUKE...
APERCEBI-ME, AO TRATAR DOS DALTON, QUE A MINHA VIDA ERA UM FALHANÇO...
INFLUÊNCIAS DA FAMÍLIA SOFRIDAS NA INFÂNCIA AFASTARAM-ME DA MINHA VERDADEIRA VOCAÇÃO...
UMA CARREIRA CRIMINAL! UMA VIDA EXCITANTE!! O DINHEIRO FÁCIL!...
COM O MEU CÉREBRO, COM A MINHA CIÊNCIA, HEI-DE SER O MAIOR CRIMINOSO DO OESTE!...
...O MAIOR CRIMINOSO DO MUNDO!!! AHAHAHAHAHAH!!!
O QUE É QUE ACHA DISSO, SR. LUKE?
ACHO QUE FICOU COMPLETAMENTE MALUCO!
PROÍBO-LHE QUE ME CHAME MALUCO! VOU ABATÊ-LO !!!
UM MINUTO!
UM INSTANTE!
MAIS DEVAGAR!

TEMOS AQUI BATOTA!
DE QUALQUER MODO, QUEM O ABATE SOU EU!
NÃO! SOU EU!
NINGUÉM O VAI ABATER, PELO MENOS POR ENQUANTO! PRIMEIRO, QUERO PROVAR A LUCKY LUKE QUE NÃO SOU MALUCO!...
ELE VAI ASSISTIR À NOSSA PRÓXIMA EXPEDIÇÃO!
VENHAM! VAMOS ESTABELECER O NOSSO PLANO!
JÁ VERIFICARAM TUDO?
SIM. O DIRECTOR DO BANCO DE PATOS RIVER VIVE SOZINHO.
AQUI, EM FRENTE AO BANCO. O SÍTIO É CALMO. AS PESSOAS DEITAM-SE CEDO.
PERFEITO! ESTA NOITE, OUTRO BANCO VAI SER ASSALTADO SEM RASTO DE VIOLÊNCIA!
E SE LEVÁSSEMOS UM POUCO DE DINAMITE... DE VEZ EM QUANDO GOSTO DE VIOLÊNCIA...
NEM PENSAR!
DESAMARREM O PRESO!
HUMM... NÃO ME APETECE MUITO LÁ IR... NÃO ME SINTO MUITO BEM...
TODA A GENTE VEM!!!
TEM RAZÃO! QUANTOS MAIS DOIDOS MELHOR!...
JOE, CONFIO-LHO. AO MÍNIMO GESTO SUSPEITO, ATIRE!
ELE FEZ CHACOTA! É UM GESTO SUSPEITO! É UM GESTO SUSPEITO!
VAMOS, JOE. DEIXE-SE DE CRIANCICES!

PATOS RIVER
UMA CIDADE CALMA
ALGUNS ENCONTRARAM AQUI O DESCANSO ETERNO
A CASA DO DIRECTOR DO BANCO É ALÉM.
MUITO BEM. NADA DE BARULHO, POR FAVOR.
33 A
AVERELL! FIQUE DE VIGIA E GUARDE OS CAVALOS.
E NÃO DESATES A PILHAR AS LOJAS!
OH, NUNCA MAIS VOU ROUBAR, JOE! NUNCA MAIS VOU ROUBAR!!
TRAGAM O CÃO PARA QUE ELE NÃO DÊ O ALARME NA CIDADE!
?
TOC TOC TOC!
QUEM É?
ABRA, SR. DIRECTOR! HÁ GENTE SUSPEITA A RONDAR O SEU BANCO!
33 B

GENTE SUSPEITA? ONDE?
AQUI...
OS DA... OS DADA... OS DADADA...
TSS... TSS! OS SEUS NERVOS ESTÃO NUM ESTADO... JÁ DEVIA TER CHEGADO MAIS CEDO!
ESTÁ... ESTÁ ENGANADO... O BANCO É ALI EM FRENTE... O GUARDA É VELHO E O SONO DELE PESADO... SE QUISER DINAMITE, SEI ONDE HÁ...
ELE TEM RAZÃO!
JOE!
NÃO, NÃO, CARO SENHOR. NADA DE BARULHO NEM DE VIOLÊNCIA. NADA DE POLÍCIA NO NOSSO ENCALÇO!
BAIXE OS BRAÇOS, ESQUEÇA-SE DO SEU BANCO E MOSTRE-ME ONDE FICA O SEU QUARTO.
O MEU QUARTO?!
AS MINHAS ECONOMIAS ESTÃO NAQUELA CAIXINHA ALI...
NÃO AS PONHO NO BANCO PORQUE O GUARDA TEM O SONO PESADO.
JÁ MO DISSE. ESQUEÇA O DINHEIRO. VOCÊ ESTÁ DOENTE.
34 B

VOU TRATÁ-LO. DEITE-SE.
MAS NÃO SOFRO DE NADA...
VAI SOFRER SE NÃO OBEDECER... OS SRS. DALTON SÃO DE NATUREZA IMPACIENTE!
PRONTO... RELAXE E FALE-ME DA SUA INFÂNCIA...
MAS...
DA TUA INFÂNCIA!! O PROF DISSE-TE PARA FALARES DA TUA INFÂNCIA!!!
TIVE UMA INFÂNCIA NORMAL, MUITO FELIZ. O PAPÁ TINHA MUITO DINHEIRO...
...MORÁVAMOS NUMA CASA GRANDE...
...ÉRAMOS OS MAIS RICOS DA CIDADE... TODA A GENTE TINHA CIÚMES DE NÓS, POR CAUSA DO DINHEIRO...
CLARO QUE, NA ESCOLA, TINHA PROBLEMAS COM OS MEUS CAMARADAS...
PROBLEMAS? CÁ ESTÁ! CONTINUE, CONTINUE...
...E DEPOIS, A MINHA MÃE FUGIU COM O CAIXA...



...TODA A MINHA VIDA SE DESENROLOU SOB O SIGNO DO DINHEIRO!... PRECISAVA DE CADA VEZ MAIS!... O PAPÁ DIZIA QUE NUNCA SE TINHA DEMAIS...
...SEMPRE DESCONFIEI DE TUDO E DE TODOS, DAS MULHERES, DOS CAIXAS... SÓ AMEI O DINHEIRO...
ESTOU FARTO! JÁ NÃO POSSO VER A PORCARIA DO DINHEIRO! BUUUÁÁÁÁ!...
POIS VAMOS LIVRÁ-LO DELE!... É PARA ISSO QUE AQUI ESTAMOS.
OH, OBRIGADO! OBRIGADO!
TCHUUIC TCHUUIC
!?!
BAN
NÃO FAÇAM BARULHO! O GUARDA DORME NO QUARTO DO FUNDO.
ZZZ GRRMF HUMMM?
DORME, SAM, SOU EU!
ZZZZ ZZZ
DESPACHE-SE! ESTÁ A FICAR TARDE.
ESPEREM. AINDA HÁ UMAS MOEDAS LÁ NO FUNDO!
PRONTO!

MAIS UMA VEZ, OBRIGADO! SINTO-ME TÃO ALIVIADO!
COMBINADO? NÃO VAI CONTAR A NINGUÉM O QUE SE PASSOU AQUI!?
CLARO!... NÃO IAM PERCEBER... ALIÁS, VOU DEIXAR A CIDADE E LARGAR TUDO!
ENTÃO? ACHO QUE PODE TESTEMUNHAR A EXCELÊNCIA DO MEU MÉTODO!?
CLARO. É O QUE EU DIZIA: COMPLETAMENTE MALUCO!
É IRRECUPERÁVEL! VOU DEIXAR O JOE TRATAR DE SI!
ISSO MESMO, PROF! VOU TRATAR DELE! VOU TRATAR DELE!
AQUI NÃO! NADA DE BARULHO! QUANDO CHEGARMOS A CASA!
OS SEUS MÉTODOS SÃO BONS, PROF, MAS FALTA-LHES IMPACTO!
ENTRETANTO, TRAGAM O SAQUE PARA AQUI, E EM SILÊNCIO!
AVERELL! CARREGUE O DINHEIRO NOS CAVALOS!
TORNE-SE ÚTIL, LUCKY LUKE. AJUDE-O!

DISSESTE QUE NUNCA MAIS ROUBAVAS!
ORA, EU NÃO ROUBEI!
ESTE DINHEIRO NÃO TE PERTENCE, É ROUBADO...
AH?
O QUE ESTÁS PRÁ'I A RESMUNGAR? DESPACHA-TE!
ENTÃO, DESPACHEMO-NOS. TOMA LÁ ESTE SACO DE DINHEIRO ROUBADO...
...OUTRO SACO DE DINHEIRO ROUBADO...
...MAIS UM SACO DE DINHEIRO ROUBADO...
DESPACHA-TE, AVERELL!
EU... BLÉÉÉ... NÃO CONSIGO... FICO ENJOADO...
VAMOS! VAMOS! TODOS A AJUDAR! JÁ DEVÍAMOS TER IDO EMBORA!!
JÁ ESTÁ, PROF! PODEMOS PISGAR-NOS!
UM INSTANTE! O CÃO? ONDE ESTÁ O CÃO??
RANTANPLAN? NÃO IMPORTA!
NÃO, NÃO! NÃO DEVEMOS DEIXAR RASTO NENHUM!
ANDAVA A VASCULHAR A CASA DO DIRECTOR...
OLHE! CÁ ESTÁ ELE!

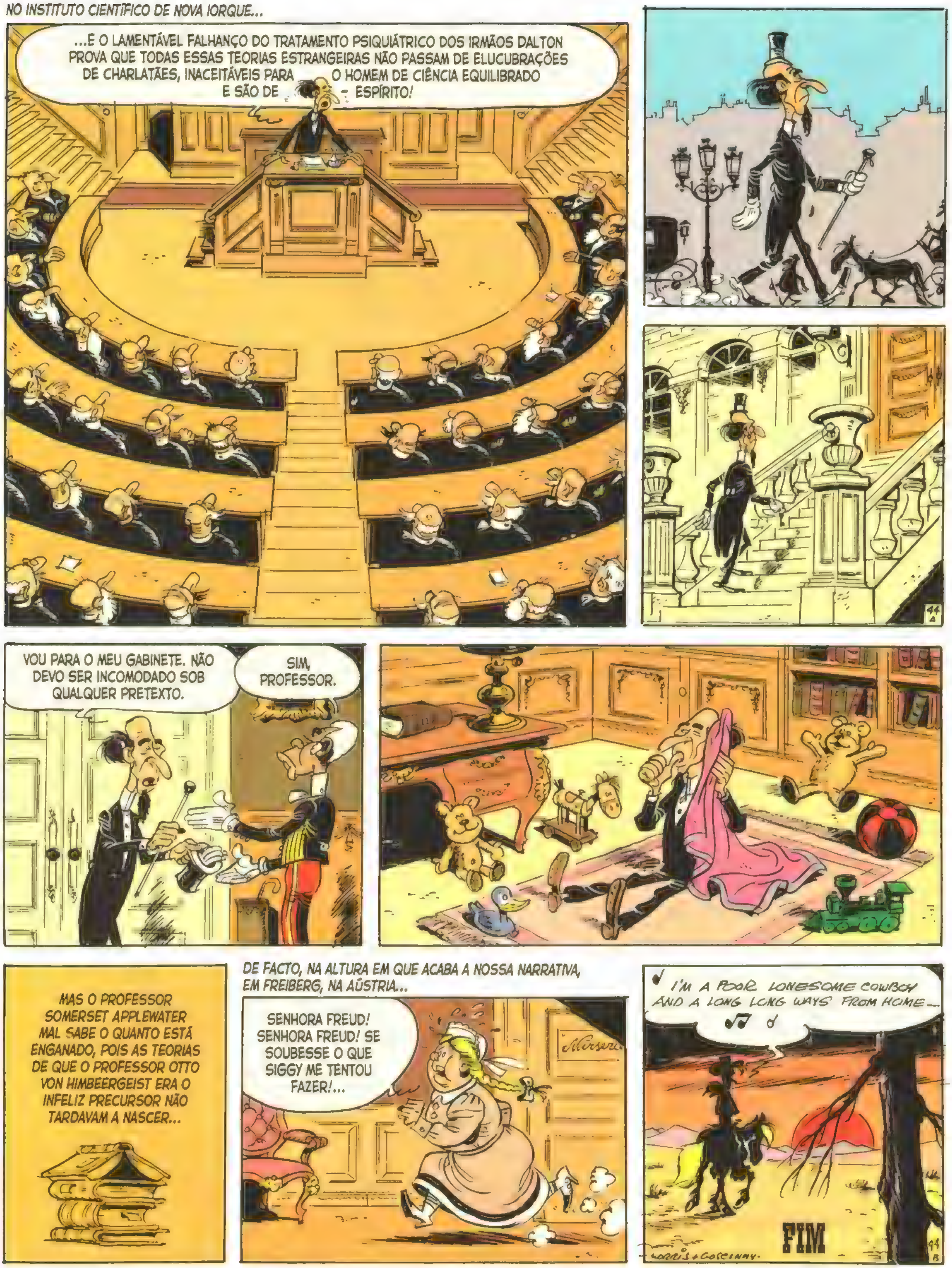
OLHA! RANTANPLAN ROUBOU UM PERNIL! ESTÁS RODEADO DE LADRÕES! ÉS TAMBÉM UM LADRÃO!
NÃO! JÁ NÃO SOU LADRÃO!!
QUE CHINFRIM É ESSE?
JÁ NÃO QUERO SER LADRÃO!
AVERELL! CALA-TE!
CALEM-SE TODOS! QUEM VAI CALAR ESTE MALUCO SOU EU!
O QUÊ? QUEREM FAZER MAL A ESTA COISA QUE É COMO UM PAI PARA MIM?
EEEH!
GRRROARRR!!...
GRRRRR...
ABRIGUEM-SE!!!
NO ARMAZÉM, DEPRESSA!
O ÚNICO DALTON QUE CONSEGUIU CURAR, DEITOU TUDO A PERDER... É O FIM DA SUA CARREIRA CRIMINAL, PROF!

POUCO BARULHO, SEUS BÊBEDOS!
SABEM QUE HORAS SÃO?
É UMA VERGONHA!
JÁ CHEGA DE BALELAS! VOLTEMOS AO MÉTODO ANTIGO!
PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN!
DEIXEM-NOS EM PAZ! CURARAM-ME!!!
PAN!
PAN!
PAN!
AVERELL! ABRIGA-TE!
NÃO! CHEGA DE VIOLÊNCIA! VOU FALAR COM ELES!...
EH! JOE! VEM AÍ O AVERELL!
CORRE! NÓS COBRIMOS-TE!
DEPRESSA! IMBECIL!

DE QUE É QUE ESTÁS À ESPERA?... SACA E ATIRA!
PAN!
PAN!
NÃO! NÃO DEVEMOS FAZER COISAS ILEGAIS! FICO DOENTE QUANDO FAÇO COISAS ILEGAIS! PERDI O APETITE...
SE NÃO QUISERES LUTAR, VAI PARA DENTRO DO ARMAZÉM! TRATAREI DE TI DEPOIS...
MAS, JOE...
PAN!
PAN!
DYNAMITE
DYNAMITE
OUÇAM-ME! MAS OUÇAM-ME!
PAN! PAN!
VÃO OUVIR-ME OU NÃO?!?...
PAN!
PAN! PAN! PAN!
41 A
WHAMMMM!
BANK
BANK
ALGUÉM CHAMOU?
41 B

OXALÁ NÃO ESTEJAM MUITO MAL...
HÃO-DE SAFAR-SE! SÃO DUROS DE ROER...
EH! LUKE! ESTÃO AQUI MAIS DOIS!...
O QUE É QUE ESTOU AQUI A FAZER?...
PARECE-ME QUE TINHA UM PERNIL!
ESTE TIPO TEM CARA DE LADRÃO DE PERNIL!
DEPRESSA! UM BALDE DE ÁGUA!
GRAOORR!...
GRAOORR!...
POIS BEM! TUDO VOLTOU AO NORMAL!...
AH! ACHA MESMO?
MAL O MÉDICO ACABE DE OS TRATAR, ARRANJE-ME UM VEÍCULO PARA OS LEVAR PARA A PRISÃO!
QUANDO É QUE COMEMOS?
CALA-TE, AVERELL!!

GUARDA-OS BEM, RANTANPLAN!
HUMM?
BRINCAREI COM A BOLINHA NOUTRA OCASIÃO...
NÃO HÁ SOSSEGO NESTE PÁTIO... ZZZZ... ZZZZ...
TUDO VOLTOU DE FACTO AO NORMAL...
LUCKY LUKE! LUCKY LUKE! LUCKY LUKE!
CALMA, JOE!
JOE, CALMA!
EU JÁ COMIA QUALQUER COISINHA...
O PROFESSOR HIMBEERGEIST FOI LEVADO A JULGAMENTO...
JÁ NA ESCOLA, QUANDO ERA PEQUENO, GOSTAVA DE ACUSAR OS MEUS CAMARADAS...
...DEVO DIZER QUE A SEVERIDADE DO MEU PAI...
SR. PROCURADOR, QUEIRA INTERROGAR O RÉU, EM VEZ DE CONTAR A SUA VIDA!
MAIS TARDE...
UM ANO DE TRABALHOS FORÇADOS! DEPOIS DISSO REGRESSARÁ AO SEU PAÍS PARA SE TRATAR!
...E OBRIGAVAM-ME A TOMAR CONTA DOS MEUS IRMÃOS E IRMÃS MAIS NOVOS...
MORRIS + GOSCINNY


NO INSTITUTO CIENTÍFICO DE NOVA IORQUE...
...E O LAMENTÁVEL FALHANÇO DO TRATAMENTO PSIQUIÁTRICO DOS IRMÃOS DALTON PROVA QUE TODAS ESSAS TEORIAS ESTRANGEIRAS NÃO PASSAM DE ELUCUBRAÇÕES DE CHARLATÃES, INACEITÁVEIS PARA O HOMEM DE CIÊNCIA EQUILIBRADO E SÃO DE ESPÍRITO!
VOU PARA O MEU GABINETE. NÃO DEVO SER INCOMODADO SOB QUALQUER PRETEXTO.
SIM, PROFESSOR.
MAS O PROFESSOR SOMERSET APPLEWATER MAL SABE O QUANTO ESTÁ ENGANADO, POIS AS TEORIAS DE QUE O PROFESSOR OTTO VON HIMBEERGEIST ERA O INFELIZ PRECURSOR NÃO TARDAVAM A NASCER...
DE FACTO, NA ALTURA EM QUE ACABA A NOSSA NARRATIVA, EM FREIBERG, NA AÚSTRIA...
SENHORA FREUD! SENHORA FREUD! SE SOUBESSE O QUE SIGGY ME TENTOU FAZER!...
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG LONG WAYS FROM HOME...
FIM
MORRIS + GOSCINNY

Título original
Lucky Luke – La Guérison des Dalton

Título português
Lucky Luke – Os Dalton e o Psicólogo

Primeira publicação
Revista *Tintin* (números 1 a 13), 1975

Data da primeira publicação em álbum
1975

Curiosidade
Neste álbum, os autores abordam um tema claramente dirigido a um público adulto. A história foi publicada no *Le Nouvel Observateur*, o semanário de eleição dos intelectuais de esquerda franceses.

Bedeteca

PÚBLICO

EDIÇÕES ASA

As **Edições ASA** e o jornal **PÚBLICO** criaram a **Bedeteca PÚBLICO/ASA** na qual serão publicadas as mais célebres personagens da BD.

Colecção

LUCKY LUKE

Desenhos

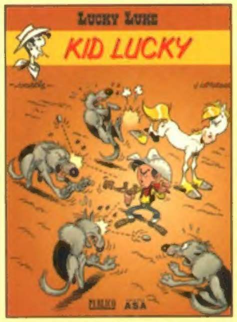
MORRIS

Inserida na **Bedeteca PÚBLICO/ASA** a Colecção **Lucky Luke**, editada entre Junho e Novembro de 2006, inclui vinte títulos de referência deste personagem, considerado um dos mais célebres da História da BD.

1 Argumento: **R. Goscinny**

2 Argumento: **R. Goscinny**

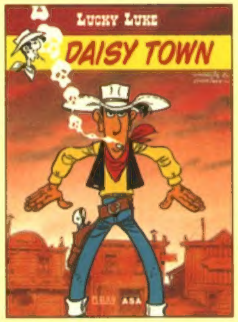
3 Argumento: **R. Goscinny**



4 Argumento/Desenho: **J. Léturgie e Pearce**

5 Argumento: **X. Fauche e J. Léturgie**

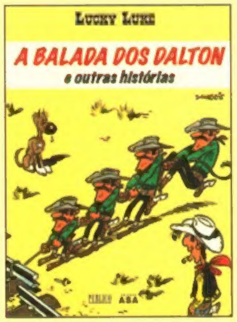
6 Argumento: **R. Goscinny**



7 Argumento: **R. Goscinny**

8 Argumento: **Morris**

9 Argumento: **R. Goscinny**



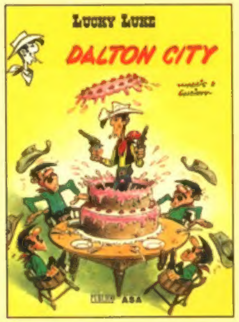
10 Argumento: **R. Goscinny/Greg**

11 Argumento: **P. Nordmann**

12 Argumento: **X. Fauche e J. Léturgie**

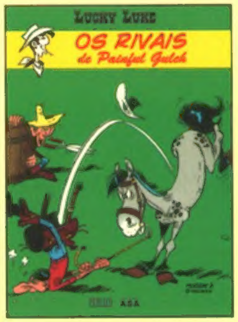
13 Argumento: **R. Goscinny**

14 Argumento: **R. Goscinny**



15 Argumento: **R. Goscinny**

16 Argumento: **R. Goscinny**

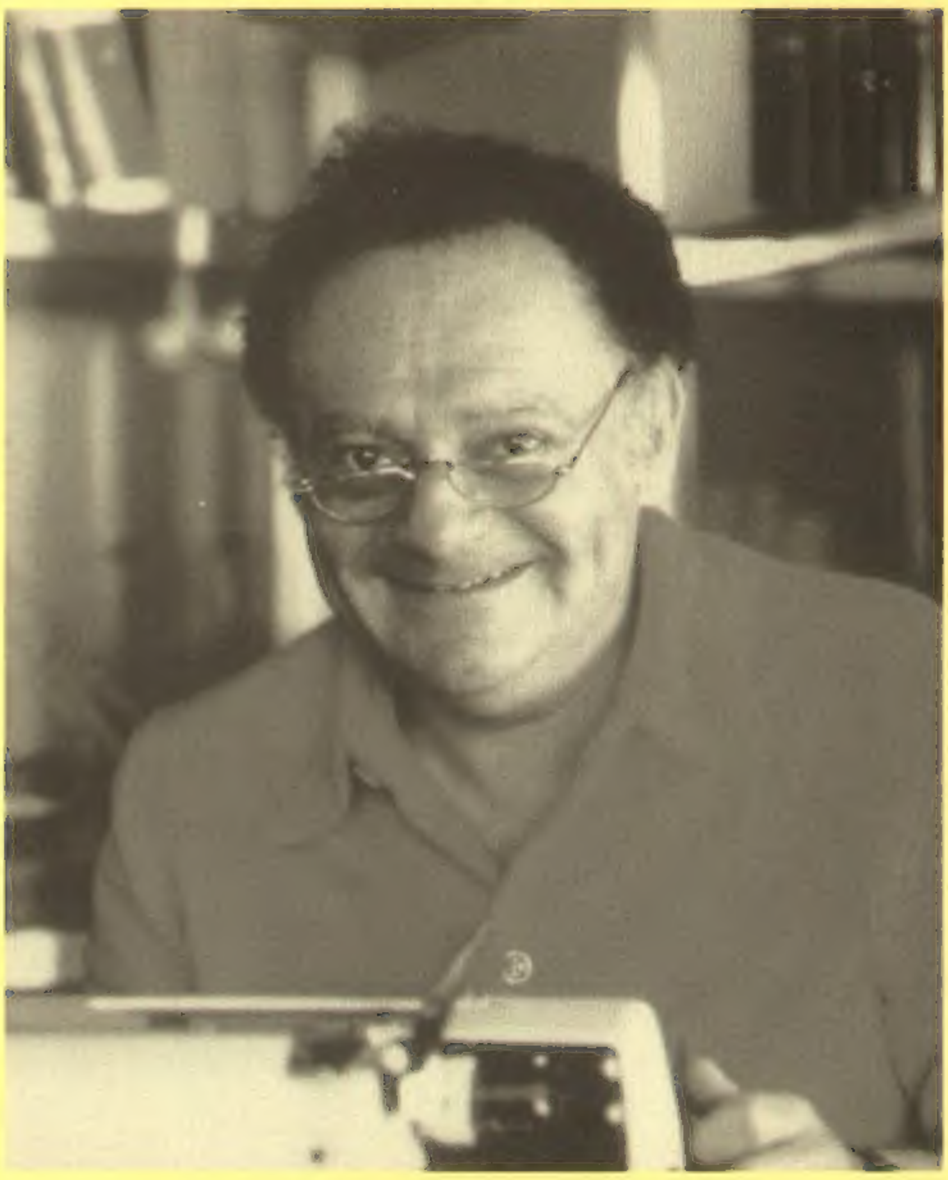


17 Argumento: **R. Goscinny**

18 Argumento: **Bob de Groot**

19 Argumento: **P. Nordmann**

20 Argumento/Desenho: **L. Gerra/Achdé** (Segundo Morris)



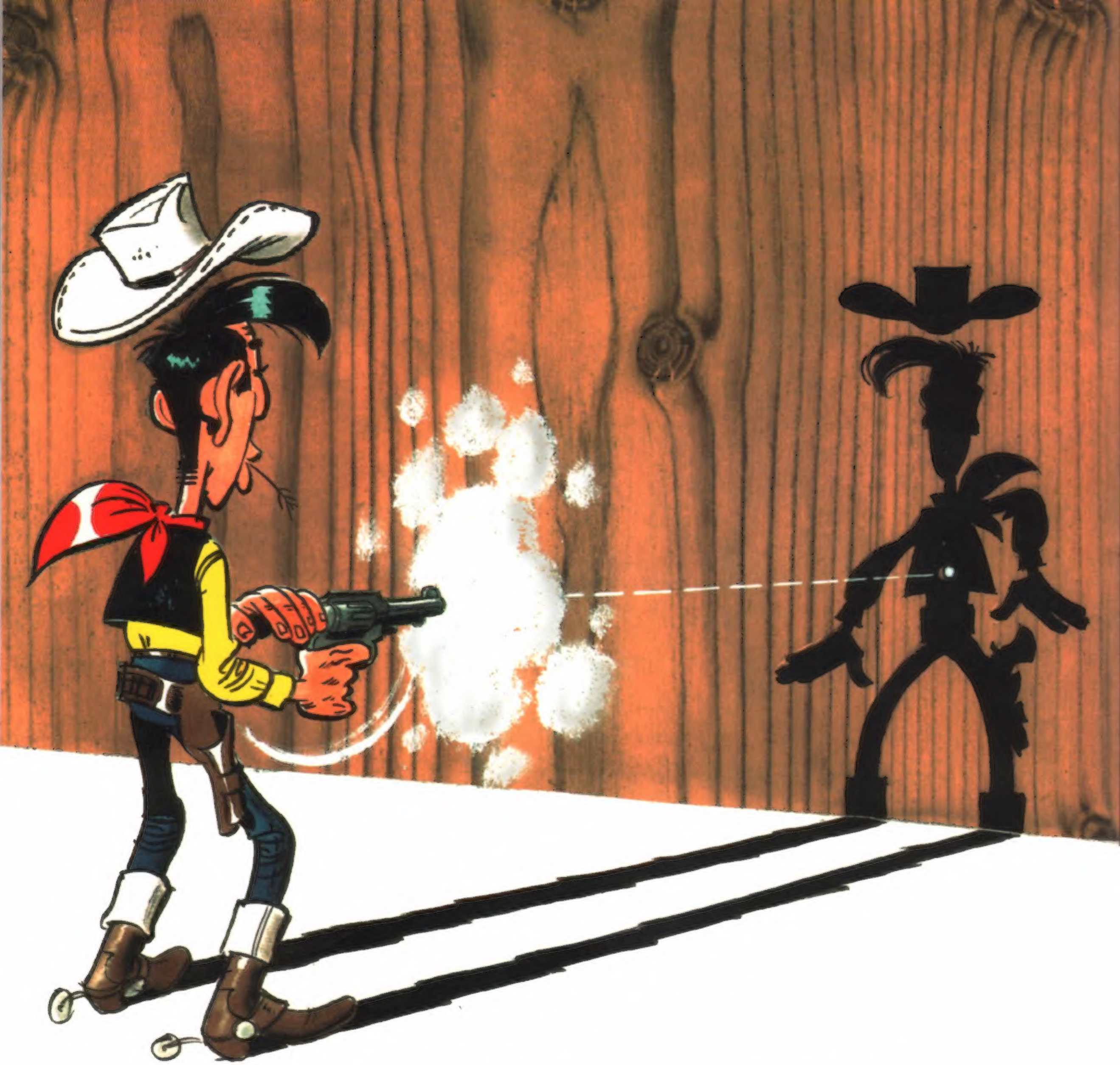
DR/© 2002/Dargaud

RENÉ GOSCINNY

Argumentista

(1926-1977)

Argumentista, desenhador e editor, **René Goscinny** nasceu em Paris. Parte dois anos depois com os pais para a Argentina onde inicia, em 1943, a sua carreira numa agência de publicidade. Vai pela primeira vez aos Estados Unidos em 1945, onde regressa um ano depois. Em 1949 conhece *Harvey Kurtzman*, *Willy Elder* e *Jack Davis*, fundadores da mítica revista *Mad* (1952). É nos Estados Unidos que trava conhecimento, em 1950, com *Jijé* e *Morris*, criadores europeus que também trabalhavam na América. No ano seguinte, já na Europa, inicia uma longa colaboração com *Albert Uderzo*, abandonando definitivamente o desenho para se consagrar à criação de séries de aventuras como *Jehan Pistolet* (João Pistolão), *Luc Junior*, *Oumpah-Pah* (Humpá--pá) e outras. É um dos fundadores da revista *Pilote*, em 1959, onde surge pela primeira vez *Astérix*, uma criação de *Uderzo* e *Goscinny*. Na sua prolífica actividade, destaca-se, em 1962, a colaboração na revista *Record*, para a qual concebe, com *Jean Tabary*, a série *Iznogoud*. *René Goscinny* desempenha, nos anos 60 e 70, um papel determinante na descoberta de muitos dos talentos que irão afirmar-se nas décadas seguintes, como *Fred*, *Claire Bretécher*, *Philippe Druillet*, *Jean-Claude Mézières*, *Pierre Christin*, *Nikita Mandryka* e *Jean-Marc Reiser*.



LUCKY LUKE

O *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra

ISBN 972-41-4857-2 Nr. de Código 416149